

Unaccompanied Alien Children (UAC) (menores migrantes sin acompañante)

Término

Término

Unaccompanied Alien Children (UAC)

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Relaciones Internacionales (523)

Temática

Fenómenos migratorios

Definición del término

UAC is a legal term referring to a child who has no lawful immigration status in the United States; has not reached 18 years of age; and has no parent or legal guardian in the United States.

Fuente / Autor (del término)

U. S. Citizenship and Immigration Services. (s. f.). Services Available for Asylee and Refugee. <https://bit.ly/2PmsCXR>

Contexto del término

“If, when the child first filed, he/she had no parent or legal guardian in the United States who was available to provide care and physical custody, he/she were unaccompanied. If he/she had a parent or legal guardian residing in the United States and facts indicate that that parent or legal guardian was available to provide care and physical custody when he/she first filed, we will find this to be accompanied and not a UAC.”

Fuente / Autor (del contexto)

Office of Refugee Resettlement. (2021, 26 de marzo). Unaccompanied Children Frequently Asked Questions. <https://bit.ly/3cDVX9k>

Español

Equivalente en español

menores migrantes sin acompañante

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

niño, niña o adolescente no acompañado

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Niños, niñas y adolescentes (NNA) menores de 18 años de edad, en condición de migrante que viaja sin estar acompañado de un adulto responsable.

Fuente / Autor (del término en español)

Portal de Datos Mundiales sobre la Migración. (2021, 26 de marzo). Niños y jóvenes migrantes. <https://bit.ly/3wggacM>

Contexto del término en español

“El presente proyecto de intervención estuvo encaminado a la implementación de un programa, intitulado Acción Migrante, de ayuda para menores migrantes no acompañados; consistente en el acopio de alimentos, ropa y calzado, para ser suministrado a la población antes referida, registrados o captados a través de la Estancia para el Migrante”.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Escobar, S. (2017). Programa Acción Migrante. Enfocado a menores migrantes no acompañados en Querétaro [tesis de maestría, El Colegio de la Frontera Norte]. <https://bit.ly/2PetMVA>

Multimedia

Imagen



Fuente / Autor imagen

Externa

URL de la fuente (imagen)

Niños Centroamericanos: Migrantes No Acompañados [fotografía]. (2017, 1 de diciembre). Alianza Latinoamericana y Caribeña de Juventudes. <https://bit.ly/31OUwOM>

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

Comentarios

Aunque existen muchas subclasificaciones de estos menores en tránsito dependiendo de donde se encuentren sus padres o tutores responsables, el solo hecho de que estén viajando solos con el objetivo de migrar o regresar a su país de origen, los convierte en menores migrantes sin acompañante.

Niños, niñas y adolescentes (NNA) no acompañados: compuesto tanto de aquéllos que son repatriados desde Estados Unidos de América (EUA), como de la niñez migrante en tránsito que no logró cruzar la frontera o se encontraba en este proceso, sin compañía de algún familiar.

NNA migrantes e hijos(as) de migrantes mexicanos en EUA: NNA menores de edad que nacieron en México y emigraron hacia EUA para reunirse con su familia, o bien aquellos hijos e hijas de migrantes mexicanos que nacieron y han crecido en los Estados Unidos de América.

NNA migrantes que retornan, de manera voluntaria o forzada, al país de origen.